

**ЮЖНЫЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (РОССИЯ)  
ПРИ ПОДДЕРЖКЕ  
МИНИСТЕРСТВА ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ПРИ СОДЕЙСТВИИ УНИВЕРСИТЕТА КАДИСА**

**ПРОГРАММА  
МЕЖДУНАРОДНОГО ФОРУМА  
РУССКИЙ ЯЗЫК В ПАРАДИГМЕ СОВРЕМЕННОГО  
ОБРАЗОВАНИЯ: РОССИЯ И ИБЕРО-АМЕРИКАНСКИЙ МИР**



**UNIVERSIDAD FEDERAL DEL SUR (RUSIA)  
CON EL APOYO DEL  
MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIA DE LA FEDERACIÓN DE RUSIA  
EN COLABORACIÓN CON LA UNIVERSIDAD DE CÁDIZ**

**PROGRAMA  
FORO INTERNACIONAL  
LA LENGUA RUSA EN EL PARADIGMA DE LA EDUCACIÓN  
CONTEMPORÁNEA: RUSIA E IBEROAMÉRICA**

**CÁDIZ  
10–11 de mayo de 2018**

## МЕСТО И ДАТЫ ПРОВЕДЕНИЯ ФОРУМА

### 10 МАЯ

г. Кадис, здание Конституции 1812, проспект Карлоса III, 3

г. Пуэрто-Реаль, Высшая инженерная школа, проспект Университета Кадиса, 10.

### 11 МАЯ

г. Кадис, здание Конституции 1812, проспект Карлоса III, 3

## ОРГКОМИТЕТ ФОРУМА

### *Почетные председатели Форума*

**Марина Александровна Боровская**, ректор Южного федерального университета

**Эдуардо Гонсалес Масо**, ректор Университета Кадиса

### *Председатели Оргкомитета Форума*

**Наталья Валерьевна Карповская**, полномочный представитель ректора в странах Иберо-Американского ареала, директор Испано-Российского центра языка и культуры ЮФУ

**Хуан Карлос Гарсия Галиндо**, генеральный директор отдела международных связей Университета Кадиса

### *Координаторы Форума*

**Андрес Сантана Аррибас**, руководитель Центра русского языка и культуры «Институт Пушкина» и Российско-испанского университетского центра при Университете Кадиса

**Ирина Рустэмовна Абкадырова**, координатор образовательных проектов Испано-Российского центра языка и культуры, доцент кафедры иберо-американской филологии и коммуникативистики Южного федерального университета

**Дарья Андреевна Толстова**, аспирант, преподаватель кафедры иберо-американской филологии и коммуникативистики Южного федерального университета

## ПОЧЕТНЫЕ ГОСТИ

*От Московского педагогического государственного университета*

**Алексей Владимирович Лубков**, ректор

*От Университета Автономных регионов Карибского побережья Никарагуа*

**Альта Сусана Хукер Блэнфорд**, ректор

*От Представительства Россотрудничества в Королевстве Испания  
(Посольство России в Мадриде)*

**Эдуард Анатольевич Соколов**, руководитель Российского центра науки и культуры

*От Почетного консульства России в Андалусии*

**Эстер Морель Гарсия**, Почетный консул

*От Испанской ассоциации профессионалов русского языка и культуры (AEPRU)*

**Энрике Ф. Керо Хервилья**, президент AEPRU, профессор кафедры русского языка, декан факультета устного и письменного перевода, директор Центра русского языка Университета Гранады

**Марк Руис-Соррилья**, первый вице-президент AEPRU, профессор славянской филологии Университета Барселоны, присяжный переводчик русского языка

*От Международной сети Университетов-лекторов (RIUL)*

**Элой Мартос Нуньес**, Генеральный координатор Международной сети Университетов-лекторов, профессор кафедры дидактики и литературы Университета Эстремадуры

**Мария Исабель Моралес Санчес**, член Постоянной комиссии RIUL от Университета Кадиса

*От филиала Русского музея в Малаге*

**Хосе Мария Луна Агилар**, директор

## ПРОГРАММА РАБОТЫ

### ВТОРНИК, 8 МАЯ

Заезд и размещение участников Форума

### СРЕДА, 9 МАЯ

Заезд и размещение участников Форума

### ЧЕТВЕРГ, 10 МАЯ

|                  |   |
|------------------|---|
| 09.00 –<br>10.00 | Регистрация участников  |
| 10.00 –<br>18.00 | Выставка учебно-методических разработок по русскому языку и литературе и публикаций вузов-участников Форума<br><i>Патио здания Конституции 1812</i> |

|                  |   |
|------------------|---|
| 10.00 –<br>18.00 | Работа экспозиции российских вузов<br>(баннеры и материалы, привезенные участниками Форума – по желанию)<br>Патио здания Конституции 1812   |
| 10.00 –<br>11.30 | <p style="text-align: center;"><b>ОФИЦИАЛЬНОЕ ОТКРЫТИЕ ФОРУМА</b><br/><i>Зал Боливара</i></p> <p><i>Почетный президиум</i><br/> <b>Хуан Карлос Гарсия Галиндо</b>, генеральный директор отдела международных связей Университета Кадиса (официальный представитель ректора)<br/> <b>Наталья Валерьевна Карповская</b>, полномочный представитель ректора ЮФУ в странах Иbero-Американского ареала<br/> <b>Алексей Владимирович Лубков</b>, ректор Московского педагогического государственного университета<br/> <b>Альта Сусана Хукер Блэнфорд</b>, ректор Университета Автономных регионов Карибского побережья Никарагуа<br/> <b>Эдуард Анатольевич Соколов</b>, руководитель Представительства Россотрудничества в Королевстве Испания (Посольство России в Мадриде)</p> <p><i>Приветственное слово</i><br/> <b>Наталья Валерьевна Карповская</b>, полномочный представитель ректора ЮФУ в странах Иbero-Американского ареала<br/> <b>Алексей Владимирович Лубков</b>, ректор Московского педагогического государственного университета<br/> <b>Альта Сусана Хукер Блэнфорд</b>, ректор Университета Автономных регионов Карибского побережья Никарагуа<br/> <b>Эдуард Анатольевич Соколов</b>, руководитель Представительства Россотрудничества в Королевстве Испания<br/> <b>Эдуардо Ромеро Брусон</b>, руководитель секретариата по университетским центрам и международному сотрудничеству Университета Кадиса<br/> <b>Эрике Ф. Кери Хервилья</b>, президент AEPRU, профессор кафедры русского языка, декан факультета устного и письменного перевода, директор Центра русского языка Университета Гранады<br/> <b>Мария Исабель Моралес Санчес</b>, член Постоянной комиссии RIUL от Университета Кадиса<br/> <b>Андрес Сантана Аррибас</b>, руководитель Центра русского языка и культуры «Институт Пушкина» и Российско-испанского университетского центра при УКА</p> <p><i>Пленарные доклады</i><br/> <b>Савенкова Людмила Борисовна</b> (Южный федеральный университет)</p> |

|               |   |
|---------------|---|
|               | <p>– «Вхождение иностранных обучающихся в русское паремнологическое пространство как способ повышения их общекультурной компетентности»<br/> <b>Гарсия Галиндо Хуан Карлос</b> (Университет Кадиса) – «Возможности программы Эразмус и другие механизмы академического сотрудничества испано-русских отношений»</p>   |
| 11.30 – 12.00 | Кофе-пауза  |
| 12.00 – 14.00 | <p style="text-align: center;"><b>ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ</b><br/> <i>Зал Боливара</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Рабочие языки пленарного заседания: испанский, русский</i><br/> <i>Регламент доклада: 15 минут,</i></p> <p><i>Президиум:</i><br/> <b>Наталья Валерьевна Карповская</b>, полномочный представитель ректора ЮФУ в странах Иbero-Американского ареала<br/> <b>Энрике Ф. Керо Хервилья</b>, президент АЕPRU, директор Центра русского языка Университета Гранады<br/> <b>Елена Николаевна Пронченко</b>, директор Института романо-германских языков, информационных и гуманитарных технологий Пятигорского Государственного Университета<br/> <b>Хорхе Димитров Эскаланте</b>, руководитель Отдела менеджмента знаний, Управление по научным исследованиям бакалавриата Национального автономного университета Никарагуа</p> <p>1) <b>Лубков Алексей Владимирович</b> (Московский педагогический государственный университет) – «<i>Новые формы сотрудничества для усиления взаимодействия между университетами в информационную эпоху</i>»<br/> 2) <b>Хукер Блэндфорд Альта Сусана</b> (Университет Автономных регионов Карибского побережья Никарагуа) – «<i>Качество высшего образования и его релевантность в свете перспектив коренных народов и населения с африканскими корнями в Латинской Америке</i>»<br/> 3) <b>Дель Валье Гальвес Алехандро</b> (Университет Кадиса) – «<i>Центр передового опыта по билингвальным исследованиям на южных границах Европы</i>»<br/> 4) <b>Чеснокова Ольга Станиславовна</b> (Российский университет дружбы народов) – «<i>Традиционное мышление в русском фольклоре</i>»<br/> 5) <b>Керо Хервилья Энрике, Баррос Гарсия Бенами</b> (Университет Гранады) – «<i>Опыт и перспективы продвижения русского языка и культуры через Центр русского языка Университета Гранады</i>»<br/> 6) <b>Ковтуненко Инна Викторовна</b> (Южный федеральный</p> |

|               |  |
|---------------|--|
|               | <p>университет) – «От аудиовизуального курса к практике живой речи: актуальные подходы в обучении РКИ»</p> <p>7) <b>Мария Исабель Моралес Санчес</b> (Университет Кадиса и Международная сеть Университетов-лекторов) – «К вопросу о литературе и новых технологиях. Практикоориентированные приложения для формирования компетенций в области чтения и письма на базе цифровых технологий»</p>  |
| 14.00 – 15.30 | Перерыв  |
| 15.30 – 17.00 | <b>СЕКЦИОННЫЕ ЗАСЕДАНИЯ ТЕМАТИЧЕСКИХ КЛАСТЕРОВ</b>   |
|               | <b>Секция 1. РУССКИЙ ЯЗЫК И ЛИТЕРАТУРА</b><br><i>(2 подсекции, подсекция 2 – 11.05.2018)</i>   |
| 15.30 – 17.00 | <p style="text-align: center;"><i>Подсекция 1</i><br/><i>Зал Боливара</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Рабочие языки: испанский, русский</i><br/><i>Регламент доклада: 7 минут</i></p> <p><i>Модераторы:</i><br/> <b>Андрей Феликсович Пантелеев</b> – заведующий кафедрой русского языка Южного федерального университета.<br/> <b>Валентина Владимировна Корнева</b> – заведующая кафедрой романской филологии Воронежского государственного университета.</p> <p>1) <b>Корнева Валентина Владимировна</b> (Воронежский Государственный Университет) – «Научный стиль речи в практике преподавания русского языка как иностранного»</p> <p>2) <b>Белопольская Елена Вадимовна</b> (Южный федеральный университет) – «Русские писатели в иноязычной аудитории: к проблеме отбора персоналий для курса литературы иностранным студентам-филологам»</p> <p>3) <b>Антонова Лина Николаевна, Петрова Светлана Максимовна</b> (Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова) – «Опыт преподавания русского как иностранного в Северо-Восточном федеральном университете им. М.К. Аммосова»</p> <p>4) <b>Тарасова Елена Николаевна, Макоева Фатима Сослановна</b> (Московский технологический университет) – «Состояние подготовленности профессионально-коммуникативной компетенции и развитие устной профессиональной речи будущих преподавателей русского языка как иностранного»</p> <p>5) <b>Бондарева Ольга Викторовна</b> (Российский университет дружбы народов) – «Обучение произношению студентов-иностранцев в рамках сопроводительного курса по фонетике русского языка»</p> |

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
|                                 | <p>6) <b>Табаченко Людмила Владимировна</b> (Южный федеральный университет) – <i>«Тенденции развития русских глагольных приставок»</i></p> <p>7) <b>Литус Владимир Петрович</b> (Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена) – <i>«К столетию со дня рождения З.И. Плавскина, выдающегося отечественного литературоведа-испаниста. Литература - ключ к взаимопониманию»</i></p> <p>8) <b>Артемова Людмила Васильевна</b> (Университет Гранады) – <i>«Ирония как стратегия автора в аналитических статьях»</i></p> <p style="text-align: center;"><b>ЗАОЧНЫЕ ДОКЛАДЫ</b></p> <p style="text-align: center;">(доступны по ссылке <a href="http://www.esp-centr.sfedu.ru/">http://www.esp-centr.sfedu.ru/</a>):</p> <p>1) <b>Иванова Надежда Васильевна</b> (Воронежский государственный университет) – <i>«РКИ: содержание обучения и формы контроля»</i></p> <p>2) <b>Вязовская Виктория Викторовна, Злобина Маргарита Георгиевна, Черкасов Григорий Вячеславович, Шигина Ирина Евгеньевна</b> (Воронежский государственный университет инженерных технологий) – <i>«Электронный учебник Ruso Comunicativo как средство реализации новой образовательной траектории в обучении РКИ испаноговорящих»</i></p> |
|                                 | <p><b>Секция 2. ГУМАНИТАРНЫЕ И ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ НАУКИ.<br/>ИНТЕРНАЦИОНАЛИЗАЦИЯ ОБРАЗОВАНИЯ</b></p> <p><i>(2 подсекции, подсекция 2 – 11.05.2018)</i></p>   |
| <p><b>15.30 –<br/>17.00</b></p> | <p style="text-align: center;"><b>Подсекция 1</b><br/><i>Зал Аргуэльес</i></p> <p style="text-align: right;"><i>Рабочие языки: испанский, русский</i><br/><i>Регламент доклада: 7 минут</i></p> <p><i>Модераторы:</i><br/> <b>Лилия Васильевна Горюнова</b> – заведующая кафедрой инклюзивного образования и социально-педагогической реабилитации ЮФУ<br/> <b>Ирина Рустэмовна Абкадырова</b> – доцент кафедры иберо-американской филологии и коммуникативистики ЮФУ</p> <p>1) <b>Корневский Андрей Витальевич</b> (Южный федеральный университет) – <i>«Языковая проблематика в контексте междисциплинарных профильных школ»</i></p> <p>2) <b>Руис Родригес Хосе Игнасио</b> (Университет Алкала) – <i>«Кризис в национальных государствах»</i></p> <p>3) <b>Филиппов Сергей Иванович</b> (Новосибирский государственный научно-исследовательский университет) – <i>«Испанский язык в НГУ: опыт и перспективы преподавания»</i></p> <p>4) <b>Эскаланте Хорхе Димитров</b> (Национальный Автономный</p>   |

|                             |   |
|-----------------------------|---|
|                             | <p>Университет Никарагуа) – «Система управления знаниями в Национальном Автономном Университете Никарагуа UNAN-Managua»</p> <p>5) <b>Баранова Ирина Ивановна</b> (Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого) – «Особенности обучения русскому языку испаноговорящих учащихся в вузах Российской Федерации»</p> <p>6) <b>Горюнова Лилия Васильевна</b> (Южный федеральный университет) – «Инклюзивное высшее образования в условиях современной России: проблемы и решения»</p> <p>7) <b>Мансеенка Мария</b> (Университет Кадиса) – «Обучение русскому языку детей из Испании»</p> <p>8) <b>Гутьеррес Бенито</b> (Университет Кадиса) – «Богатство и вариативность испанского языка на занятиях по испанскому как иностранному»</p> <p>9) <b>Коронадо Россо Карлос</b> (Университет Кадиса) – «Русские пушки в Кадисе»</p> <p style="text-align: center;"><b>ЗАОЧНЫЕ ДОКЛАДЫ</b><br/>(доступны по ссылке <a href="http://www.esp-centr.sfedu.ru/">http://www.esp-centr.sfedu.ru/</a>):</p> <p>1) <b>Крылова Галина Михайловна</b> (Дальневосточный федеральный университет) – «Формирование общекультурной компетенции студентов разных направлений подготовки в рамках дисциплины «Русский язык и культура речи»»</p> <p>2) <b>Кравченко Елена Владимировна</b> (Куйбышевский филиал Новосибирского государственного педагогического университета) – «Обучение будущих учителей русского языка и литературы»</p> <p>3) <b>Бренчугина-Романова Анна Николаевна</b> (Московский педагогический государственный университет) – «Творческие упражнения как форма работы над речью студентов на занятиях дисциплины «Речевые практики» в педагогическом вузе»</p> |
|                             | <b>Секция 3. КУЛЬТУРА И ТРАДИЦИИ</b>  |
| <p><b>15.30 – 17.00</b></p> | <p style="text-align: center;"><i>Зал Лекерика</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Рабочие языки: испанский, русский</i><br/><i>Регламент доклада: 7 минут</i></p> <p><i>Модераторы:</i><br/> <b>Марина Евгеньевна Корневская</b> – доцент кафедры общей и педагогической психологии Южного федерального университета<br/> <b>Любовь Александровна Пушина</b> – доцент кафедры романской филологии, второго иностранного языка и лингводидактики</p>  |



Удмуртского государственного университета

- 1) **Воронова Юлия Александровна** (МГИМО) – *«Ценностные ориентации русскоязычного сообщества в разных странах»*
- 2) **Акопянц Арсен Карэнович** (Пятигорский государственный университет) – *«Отдельные аспекты образовательной политики современного государства»*
- 3) **Перес Тамара Ивет** (Национальный автономный университет Никарагуа) – *«Восприятие риска с гендерной точки зрения в общине Ла Калабаса, в муниципальном округе Эстели»*
- 4) **Кореневская Марина Евгеньевна** (Южный федеральный университет) – *«Тема «Кирилло-Мефодиевской традиции» в проектах, направленных на формирование ценностного отношения молодежи к русскому языку и культуре»*
- 5) **Батищева Екатерина Вадимовна, Богданова Елена Сергеевна** (Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена) – *«Формирование межкультурной компетенции в процессе интерактивного обучения РКИ»*
- 6) **Пушина Любовь Александровна** (Удмуртский государственный университет) – *«Лексикализованная образность в контексте преподавания русского языка и культуры»*
- 7) **Сковпень Людмила Юрьевна** (Сибирский федеральный университет) – *«Прецедентные феномены в дискурсе легитимации политических решений в российских и испанских медиа»*
- 8) **Росеро Пантоха Эдуардо** (Национальный университет Колумбии) – *«Русский язык как лингвистическое и геополитическое явление»*
- 9) **Торкемада Санчес Хоакин Энрике** (Университет Гранады) – *«Испанская тема в произведениях Михаила Глинки»*

#### ЗАОЧНЫЕ ДОКЛАДЫ

(доступны по ссылке <http://www.esp-centr.sfedu.ru/>):

- 1) **Михеева Наталья Федоровна, Петрова Марина Георгиевна** (РУДН) – *«Русский язык в современном глобализированном мире»*
- 2) **Дерябина Светлана Александровна, Микова Светлана Станиславовна, Митрофанова Ирина Игоревна** (РУДН) – *«Чтение художественного текста в инофонной аудитории: психолингвистический аспект»*
- 3) **Анциферова Ольга Васильевна, Колосова Татьяна Николаевна** (Санкт-Петербургский государственный университет) – *«Национально-ориентированные летние школы как средство повышения мотивации к изучению русского языка»*
- 4) **Савельева Ксения Викторовна** (Южный федеральный университет) – *«Формирование социокультурной идентичности»*

|                             |   |
|-----------------------------|---|
|                             | <p><i>молодежи на примере проектной деятельности»</i></p> <p>5) <b>Калинина Елена Юрьевна</b> (Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена) – «<i>¿A dónde vais leyes? a donde queráis reyes» или «закон, что дышло»: русские и испанские пословицы и поговорки о праве как формы обыденного правосознания»</i></p>  |
|                             | <p><b>Секция 4. ПЕРЕВОД И СРАВНИТЕЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ</b></p>  |
| <p><b>15.30 – 17.00</b></p> | <p style="text-align: center;"><i>Зал Томаса Палафок</i></p> <p style="text-align: right;"><i>Рабочие языки: испанский, русский</i><br/><i>Регламент доклада: 7 минут</i></p> <p><i>Модераторы:</i></p> <p><b>Ирина Александровна Кобякова</b> – заведующая кафедрой испанистики и межкультурной коммуникации Пятигорского государственного университета</p> <p><b>Симон Хосе Суарес Куадрос</b> – заместитель декана по вопросам инфраструктуры и экономической деятельности Университета Гранады</p> <p>1) <b>Кобякова Ирина Александровна, Пронченко Елена Николаевна</b> (Пятигорский государственный университет) – «<i>Русско-испанские параллели: концепт «успех» / «éxito»»</i></p> <p>2) <b>Ривас Санкаррон Мануэль</b> (Университет Кадиса) – «<i>Moving-time/moving-ego. Пространство и время в романских языках»</i></p> <p>3) <b>Горбова Елена Викторовна</b> (Санкт-Петербургский государственный университет) – «<i>Глагольный вид в русском и испанском языках: что общего?»</i></p> <p>4) <b>Суарес Куадрос Симон Хосе, Касас Олеа Матильде</b> (Университет Гранады) – «<i>Исследовательский проект: Пение православной души. Структура текста и контекст составления и исполнения духовных стихов на славянском»</i></p> <p>5) <b>Писарская Тамара Радомировна, Якименко Надежда Егоровна</b> (Санкт-Петербургский университет технологий управления и экономики) – «<i>Особенности предъявления аргентинизмов испанского языка в русской аудиторши»</i></p> <p>6) <b>Корман Екатерина Анатольевна</b> (Южный федеральный университет) – «<i>Основные принципы эффективной межкультурной коммуникации в деловой среде (на материале испанского и русского языков)»</i></p> <p>7) <b>Луговых Анна Августовна, Старченко Татьяна Ефимовна</b> (Иркутский государственный университет) – «<i>Пунктуационная интерференция в обучении русскому языку испаноязычных студентов»</i></p> <p>8) <b>Иванова Ольга</b> (Омский государственный университет имени</p> |

|                             |  |
|-----------------------------|--|
|                             | <p>Ф.М. Достоевского) – «Некоторые трудности перевода с испанского на русский»</p> <p>9) <b>Толстова Дарья Андреевна</b> (Южный федеральный университет) – «Об опыте перевода парагвайской поэзии (стихотворение Х.М. Маркоса «Лопес, I»)»</p>   |
|                             | <p align="center"><b>Секция 5. ЕСТЕСТВЕННЫЕ, ТЕХНИЧЕСКИЕ И ТОЧНЫЕ НАУКИ</b></p> <p align="center">(Секция проводится в кампусе Пуэрто-Реаль, расписание изменено на следующее: <b>12.30-16.30</b>)</p>   |
| <p><b>15.30 – 17.00</b></p> | <p align="center"><i>Высшая инженерная школа</i><br/><i>Зал Градос</i></p> <p align="center"><i>Рабочие языки: испанский, русский</i><br/><i>Регламент доклада: 7 минут</i></p> <p><i>Модераторы:</i><br/> <b>Хуан Хосе Домингес Хименес</b> – директор Высшей инженерной школы УКА<br/> <b>Эдуардо Ромеро Брусон</b> – руководитель секретариата по университетским центрам и международному сотрудничеству Университета Кадиса<br/> <b>Константин Аркадьевич Надолин</b> – заместитель директора Института математики, механики и компьютерных наук ЮФУ<br/> <b>Олеся Владимировна Назаренко</b> – доцент кафедры физической географии, экологии и охраны природы ЮФУ</p> <p>1) <b>Надолин Константин Аркадьевич</b> (Южный федеральный университет) – «<i>Магистерская программа мехмата ЮФУ «Computational Mechanics and Informational Technologies» в европейском образовательном контексте</i>»</p> <p>2) <b>Варламов Николай Викторович</b> (Национальный исследовательский ядерный университет «МИФИ») – «<i>О проблемах измерения собственной индуктивности импульсных высоковольтных конденсаторов</i>»</p> <p>3) <b>Назаренко Олеся Владимировна</b> (Южный федеральный университет) – «<i>Изучение гидродинамического и гидрохимического режима родников Ростовской области</i>»</p> <p>4) <b>Кучильяк Кальехас Виктор</b> (Университет Франсиско Гавидиа) – «<i>Применение облачного хранилища в системе высшего образования на примере Школы молодых талантов Университета Франсиско Гавидиа</i>»</p> <p>5) <b>Номерчук Александр Яковлевич</b> (Южный федеральный университет) – «<i>Обучение инженерным специальностям в Южном</i></p> |

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
|                                 | <p><i>федеральном университете»</i></p> <p>6) <b>Веженкова Ирина Владимировна</b> (Санкт-Петербургский государственный электротехнический университет «ЛЭТИ» им. В.И. Ульянова) – <i>«Школа – технопарк «Кудрово». Опыт создания и реализации сетевого образовательного проекта»</i></p> <p>7) <b>Лежебоков Андрей Анатольевич, Целых Алексей Александрович</b> (Южный федеральный университет) – <i>«Презентация проектов Южного федерального университета в области виртуальной реальности»</i></p> |
| <p>15.30 –<br/>17.00</p>        | <p style="text-align: center;"><b>Открытый урок русского языка и культуры<br/>«Мой университет»</b></p> <p style="text-align: center;"><i>(для студентов, изучающих русский язык с уровня А2)</i><br/><i>Аудитория Института Пушкина</i></p> <p><i>Преподаватель:</i> <b>Ковтуненко Инна Викторовна</b> – заведующий кафедрой русского языка для иностранных учащихся Южного федерального университета</p>  |
| <p><b>17.00 -<br/>18.00</b></p> | <p style="text-align: center;"><b>Открытая лекция</b><br/><i>«Испания в свете русской литературы»</i><br/><i>Зал Боливара</i></p> <p style="text-align: right;"><i>Рабочий язык: испанский</i></p> <p><i>Лекторы:</i><br/><b>Чубарова Валентина Николаевна</b> – советник ректора по гуманитарному направлению, доцент кафедры теории и истории мировой литературы ЮФУ<br/><b>Багдасарова Анна Александровна</b> – доцент кафедры теории и истории мировой литературы ЮФУ</p>                         |
| <p>18.00–<br/>19.00</p>         | <p style="text-align: center;"><b>Открытый диалог об особенностях учебы в России</b><br/><i>Аудитория Боливара</i></p> <p style="text-align: center;"><i>(Встреча студентов и выпускников российских ВУЗов из испаноязычных стран)</i></p>  |

**ПЯТНИЦА, 11 МАЯ**

|                  |  |
|------------------|--|
| 10.00 –<br>18.30 | Выставка учебно-методических разработок по русскому языку и литературе и публикаций вузов-участников Форума<br><i>Патио здания Конституции 1812</i>  |
| 10.00 –<br>16.00 | Работа экспозиции российских вузов<br>( <i>баннеры и материалы, привезенные участниками Форума – по желанию</i> )<br><i>Патио здания Конституции 1812</i>  |
| 10.00 –<br>10.55 | <p align="center"><b>ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ</b><br/><i>Зал Боливара</i></p> <p align="center"><i>Рабочие языки пленарного заседания: испанский, русский</i><br/><i>Регламент доклада: 15 минут</i></p> <p><i>Президиум:</i><br/> <b>Наталья Валерьевна Карповская</b>, полномочный представитель ректора ЮФУ в странах Иbero-Американского ареала<br/> <b>Хосефина Веласко Менендес</b>, заведующая отделением славянских языков Университета Саламанки<br/> <b>Лилием Диас де ла Новаль</b>, заведующая кафедрой русского и итальянского языков Университета Гаваны<br/> <b>Андрес Сантана Аррибас</b>, руководитель Центра русского языка и культуры «Институт Пушкина» и Российско-испанского университетского центра при УКА</p> <p>1) <b>Веласко Менендес Хосефина</b> (Университет Саламанки) – <i>«Обучение испанских студентов русской фразеологии»</i><br/> 2) <b>Карповская Наталья Валерьевна, Абкадырова Ирина Рустэмовна</b> (Южный федеральный университет) – <i>«Современные технологии развития межкультурной и языковой компетенций: из опыта реализации проекта «Русский язык на Кубе»»</i><br/> 3) <b>Сантана Аррибас Андрес, Синицына Яна, Шаталина Наталья</b> (РИУЦ и Институт Пушкина при Университете Кадиса) – <i>«Кадис, колыбель испано-российских отношений, где русский и испанский выступают в качестве языков интернационализации иберо-американского и постсоветского пространства»</i></p> |
| 11.00 –<br>11.45 | <p align="center"><b>Телемост с Дальневосточным федеральным университетом*</b><br/><i>Зал Лекерика</i></p> <p>1) <b>Мальцева Ольга Николаевна, Яроцкая Юлия Александровна</b> – <i>«Русская литература приграничья: владивостокский текст»</i><br/> 2) <b>Фадеева Ирина Анатольевна</b> – <i>«Приморский текст Виктора Пожсидаева»</i><br/> 3) <b>Ханоян Людмила Олеговна</b> – <i>«Духовный стержень героев»</i></p>  |

|                  |   |
|------------------|---|
|                  | <p><i>Александра Плетнева</i></p> <p>4) <b>Золотарева Любовь Александровна, Нгуен Ань Нам</b> – «Проектирование мультимедийного учебного словаря синтаксических фразеологизмов»</p> <p>5) <b>Жукова Татьяна Алексеевна</b> – «Вводные слова со значением эмоциональной оценки в современной русской и китайской речи»</p> <p>6) <b>Артеменко Мария Владимировна</b> – «Отымённый релятив «по типу»: синтаксические свойства»</p> <p>*В связи с особенностями технической составляющей проекта дата и время проведения мероприятия могут быть скорректированы.</p>   |
| 11.45–<br>12.15  | Кофе-пауза  |
| 12.15 –<br>13.15 | <p style="text-align: center;"><b>КРУГЛЫЙ СТОЛ</b></p> <p style="text-align: center;"><b>«Образование и наука в России: возможности и перспективы»</b></p> <p style="text-align: center;"><i>Зал Боливара</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Рабочие языки: испанский, русский</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Регламент выступления экспертов: 10-15 минут</i></p> <p style="text-align: center;"><i>После окончания докладов экспертов дискуссия: 15-30 минут</i></p> <p><i>Модератор:</i></p> <p><b>Андрес Сантана Аррибас</b>, руководитель Центра русского языка и культуры «Институт Пушкина» и Российско-испанского университетского центра при УКА</p> <p><i>Эксперты:</i></p> <p><b>Лубков Алексей Владимирович</b>, ректор Московского педагогического государственного университета</p> <p><b>Карповская Наталья Валерьевна</b>, полномочный представитель ректора в странах Иbero-Американского ареала, директор Испано-Российского центра языка и культуры ЮФУ</p> <p><b>Хервилья Энрике Керо</b>, президент АЕPRU, директор Центра русского языка Университета Гранады</p> <p><b>Пронченко Елена Николаевна</b>, директор Института романо-германских языков, информационных и гуманитарных технологий ПГУ</p> |
| 13.15-<br>14.30  | <p style="text-align: center;"><b>РАБОЧИЕ ВСТРЕЧИ</b></p> <p style="text-align: center;"><b>по вопросам сотрудничества и развития сетевых программ</b></p> <p style="text-align: center;"><i>Аудитория Пушкина</i></p>  |

|                  |   |
|------------------|---|
| 13.15 –<br>14.30 | <b>СЕКЦИОННЫЕ ЗАСЕДАНИЯ ТЕМАТИЧЕСКИХ КЛАСТЕРОВ</b>  |
|                  | <b>Секция 1. РУССКИЙ ЯЗЫК И ЛИТЕРАТУРА</b><br><i>(2 подсекции, подсекция 1 – 10.05.2018)</i>  |
| 13.15 –<br>14.30 | <p style="text-align: center;"><b>Подсекция 2</b><br/><i>Зал Боливараа</i></p> <p style="text-align: right;"><i>Рабочие языки: испанский, русский</i><br/><i>Регламент доклада: 7 минут</i></p> <p><i>Модераторы:</i><br/> <b>Анна Александровна Багдасарова</b> – доцент кафедры теории и истории мировой литературы Южного федерального университета<br/> <b>Хосе Антонио Ита Хименес</b> – профессор славянской филологии Университета Гранады</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) <b>Ита Хименес Хосе Антонио</b> (Университет Гранады) – <i>«Бессмертие души у Достоевского и Унамуно в свете Христианства»</i></li> <li>2) <b>Пантелеев Андрей Феликсович</b> (Южный федеральный университет) – <i>«Грамматическая метафора в поэзии русского постмодернизма»</i></li> <li>3) <b>Коваленко Александр Георгиевич</b> (Российский университет дружбы народов) – <i>«Русская литература сегодня: новый историзм»</i></li> <li>4) <b>Багдасарова Анна Александровна</b> (Южный федеральный университет) – <i>«Коррида глазами двух поэтов: «La corrida real» М. Эрнандеса и «Коррида» Е.Евтушенко»</i></li> <li>5) <b>Арская Юлия Александровна</b> (Иркутский государственный университет) – <i>«Метаморфозы автора и его поэтики: лингвистический анализ революционных поэм С.А. Есенина»</i></li> <li>6) <b>Варламова Ирина Юрьевна, Будильцева Марина Борисовна</b> (Российский университет дружбы народов) – <i>«Сопроводительный фонетический курс в контексте профессионально ориентированного обучения русскому языку как иностранному»</i></li> <li>7) <b>Руис-Соррилья Крусате Марк</b> (Университет Барселоны) – <i>«Испано-русский и русско-испанский словарь Хердер и его применение в обучении русскому как иностранному»</i></li> <li>8) <b>Сантана Аррибас Андрес, Ростовцева Анна, Карева Мария, Шаталина Наталья</b> (Институт Пушкина при Университете Кадиса) – <i>«Обучение русскому в провинции Кадис: истоки, перспективы и дидактическая база»</i></li> </ol> <p style="text-align: center;"><b>ЗАОЧНЫЕ ДОКЛАДЫ</b><br/>(доступны по ссылке <a href="http://www.esp-centr.sfedu.ru/">http://www.esp-centr.sfedu.ru/</a>):</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) <b>Арсеньева Ирина Альбертовна</b> (Российский университет</li> </ol> |

|                          |   |
|--------------------------|---|
|                          | <p>дружбы народов), <b>Тимашова Лариса Владимировна</b> (Московский педагогический государственный университет) – <i>«Концепт терпение в русской и китайской картине мира»</i></p> <p>2) <b>Лешкевич Татьяна Геннадьевна</b> (Южный федеральный университет) – <i>«Язык как средство снижения смысловой неопределенности»</i></p> <p>3) <b>Лобос Омар</b> (Университет Буэнос-Айреса) – <i>«“Ломаный” синтаксис при построении высказываний на русском языке»</i></p>   |
|                          | <p align="center"><b>Секция 2. ГУМАНИТАРНЫЕ И ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ НАУКИ.<br/>ИНТЕРНАЦИОНАЛИЗАЦИЯ ОБРАЗОВАНИЯ</b><br/><i>(2 подсекции, подсекция 1 – 10.05.2018)</i></p>  |
| <p>13.15 –<br/>14.30</p> | <p align="center"><b>Подсекция 2</b><br/><i>Зал Аргуэльес</i><br/><i>Рабочие языки: испанский, русский</i><br/><i>Регламент доклада: 7 минут</i></p> <p><i>Модераторы:</i><br/><b>Лилием Диас де ла Новаль</b> – заведующая кафедрой русского и итальянского языков Университета Гаваны<br/><b>Екатерина Анатольевна Корман</b> – доцент кафедры иберо-американской филологии и коммуникативистики ЮФУ</p> <p>1) <b>Диас де ла Новаль Лилием</b> (Гаванский университет) – <i>«Возрождение русского языка на Кубе. Гаванский университет как ведущий вуз»</i></p> <p>2) <b>Мартос Нуньес Элой</b> (Университет Эстремадуры и Международная сеть Университетов-лекторов) – <i>«Международная сеть Университетов-лекторов: пути развития сотрудничества между европейскими и американскими университетами»</i></p> <p>3) <b>Шургаев Дмитрий Петрович</b> (Санкт-Петербургский государственный электротехнический университет «ЛЭТИ» им. В.И. Ульянова) – <i>«Инновации в образовательной деятельности и управление образовательным процессом в высшем учебном заведении на примере СПбГЭТУ «ЛЭТИ»»</i></p> <p>4) <b>Баррига Эстибалис</b> (Университет Эстремадуры и Международная сеть Университетов-лекторов) – <i>«Направления исследований Международной сети Университетов-лекторов»</i></p> <p>5) <b>Варламов Николай Викторович</b> (Национальный исследовательский ядерный университет «МИФИ») – <i>«Проблемы разработки интерактивных лекционных курсов инженерных дисциплин»</i></p> <p>6) <b>Де Кос Хавьер</b> (Университет Кадиса) – <i>«Лингвистические маркеры лексики: некоторые примеры из современного испанского»</i></p> |



|               |  |
|---------------|--|
|               | <p><i>языка»</i></p> <p>7) <b>Хомович Наталья Владимировна</b> (Пятигорский государственный университет) – <i>«Из Российского опыта грантовой поддержки программ сетевого сотрудничества в профессиональной подготовке выпускников СПО, бакалавриата и магистратуры»</i></p> <p style="text-align: center;"><b>ЗАОЧНЫЕ ДОКЛАДЫ</b></p> <p style="text-align: center;">(доступны по ссылке <a href="http://www.esp-centr.sfedu.ru/">http://www.esp-centr.sfedu.ru/</a>):</p> <p>1) <b>Пироженко Ольга Викторовна</b> (Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации) – <i>«Значимость российско-испанских центров образования и культуры в интернационализации высшего образования»</i></p> <p>2) <b>Денисова Лариса Оганесовна</b> (Московский педагогический государственный университет) – <i>«Особенности практической работы студентов с языковым материалом на этапе контроля: дисциплина «Речевые практики» в педагогическом вузе»</i></p> <p>3) <b>Новак Наталья Владимировна, Щукина Кира Александровна</b> (Санкт-Петербургский государственный университет) – <i>«Дискуссия как метод проблемного и интерактивного обучения в преподавании русского языка как иностранного»</i></p> |
| 14.30 – 15.30 | Перерыв  |
| 15.30 – 16.30 | <p><b>Мастер-класс «Русский язык для испаноязычных обучающихся»</b><br/><i>Зал Боливара</i></p> <p>(для преподавателей русского языка: мастер-класс проводится на русском языке в сотрудничестве с АЕPRU)</p> <p>Преподаватели: <b>Энрике Керо, Бенами Баррос и Хосе Антонио Ита</b> (Университет Гранады), <b>Марк Руис-Сорилья</b> (Университет Барселоны), <b>Хосефина Веласко</b> (Университет Саламанки), <b>Светлана Далалоян</b> (Школа иностранных языков Малаги) <b>Андрес Сантана Аррибас, Мария Карева и Анна Ростовцева</b> (Институт Пушкина при Университете Кадиса).</p>  |
| 16.30 – 17.30 | <p style="text-align: center;"><b>Открытая лекция по русской культуре</b><br/><b>История русского кинематографа:</b><br/><b>Испанская тема в творчестве А.А. Тарковского</b><br/><i>Зал Боливара</i><br/><i>(вход свободный)</i></p> <p style="text-align: right;"><i>Рабочие языки: русский, испанский</i></p> <p><i>Лектор:</i><br/><b>Алексей Владимирович Лубков,</b> ректор <i>Московского педагогического государственного университета</i></p>  |

17.30 –  
18.30

## ПОДВЕДЕНИЕ ИТОГОВ И ЗАКРЫТИЕ ФОРУМА

*Зал Боливара*

*Президиум:*

**Хуан Карлос Гарсия Галиндо**, генеральный директор отдела международных связей Университета Кадиса

**Наталья Валерьевна Карповская**, полномочный представитель ректора ЮФУ в странах Иbero-Американского ареала

**Алексей Владимирович Лубков**, ректор Московского педагогического государственного университета

**Альта Сусана Хукер Блэнфорд**, ректор Университета Автономных регионов Карибского побережья Никарагуа

**Эдуард Анатольевич Соколов**, руководитель Представительства Россотрудничества в Королевстве Испания

**Элой Мартос Нуньес**, Генеральный координатор RIUL, профессор кафедры дидактики и литературы Университета Эстремадуры

**Андрес Сантана Аррибас**, руководитель Центра русского языка и культуры «Институт Пушкина» и Российско-испанского университетского центра при УКА

*Подведение итогов:*

**Гарсия Галиндо Хуан Карлос**, генеральный директор отдела международных связей Университета Кадиса

**Лубков Алексей Владимирович**, ректор Московского педагогического государственного университета

**Хукер Блэнфорд Альта Сусана**, ректор Университета Автономных регионов Карибского побережья Никарагуа

**Соколов Эдуард Анатольевич**, руководитель Представительства Россотрудничества в Королевстве Испания

**Мартос Нуньес Элой**, Генеральный координатор RIUL, профессор кафедры дидактики и литературы Университета Эстремадуры

**Керо Хервилья Энрике Ф.**, президент AEPRU, директор Центра русского языка Университета Гранады

**Диас де ла Новаль Лилием**, заведующая кафедрой русского и итальянского языков Университета Гаваны

**Руис-Соррилья Марк**, первый вице-президент AEPRU, профессор славянской филологии Университета Барселоны, присяжный переводчик русского языка

**Сантана Аррибас Андрес**, руководитель Центра русского языка и культуры «Институт Пушкина» и Российско-испанского университетского центра при УКА

**Карповская Наталья Валерьевна**, полномочный представитель ректора ЮФУ в странах Иbero-Американского ареала

## **СУББОТА, 12 МАЯ**

Культурная программа, организованная Университетом Кадиса  
*Посещение Эль Пуэрто де Санта Мария (Монумент 350-летию со дня установления испано-российских отношений) и Херес де ла Фронтера (Фериаль-дель-Кабальо).*

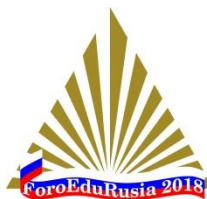
## **ВОСКРЕСЕНЬЕ, 13 МАЯ**

Отъезд участников Форума, трансфер до Малаги.



**ЮЖНЫЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (РОССИЯ)  
ПРИ ПОДДЕРЖКЕ  
МИНИСТЕРСТВА ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ПРИ СОДЕЙСТВИИ УНИВЕРСИТЕТА КАДИСА**

**ПРОГРАММА  
МЕЖДУНАРОДНОГО ФОРУМА  
РУССКИЙ ЯЗЫК В ПАРАДИГМЕ СОВРЕМЕННОГО  
ОБРАЗОВАНИЯ: РОССИЯ И ИБЕРО-АМЕРИКАНСКИЙ МИР**



**UNIVERSIDAD FEDERAL DEL SUR (RUSIA)  
CON EL APOYO DEL  
MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIA DE LA FEDERACIÓN DE RUSIA  
EN COLABORACIÓN CON LA UNIVERSIDAD DE CÁDIZ**

**PROGRAMA  
FORO INTERNACIONAL  
LA LENGUA RUSA EN EL PARADIGMA DE LA EDUCACIÓN  
CONTEMPORÁNEA: RUSIA E IBEROAMÉRICA**

**CÁDIZ  
10–11 de mayo de 2018**

## LUGAR Y FECHAS DE CELEBRACIÓN DEL FORO

### 10 DE MAYO

Cádiz, Edificio Constitución 1812, Av. Carlos III, 3  
Puerto Real, Escuela Superior de Ingeniería, Av. Universidad de Cádiz, 10.

### 11 DE MAYO

Cádiz, Edificio Constitución 1812, Av. Carlos III, 3

## COMITÉ ORGANIZADOR

### *Presidencia de Honor del Foro*

**Marina A. Boróvskaia**, Rectora de la Universidad Federal del Sur  
**Eduardo González Mazo**, Rector de la Universidad de Cádiz

### *Presidencia del Comité Organizador del Foro*

**Natalia V. Karpóvskaia**, Representante Plenipotenciaria de la Rectora para los Países Iberoamericanos, Directora del Centro Hispano-Ruso de la Universidad Federal del Sur  
**Juan Carlos García Galindo**, Director General de Relaciones Internacionales de la Universidad de Cádiz

### *Coordinación General*

**Andrés Santana Arribas**, Responsable del Aula Universitaria Hispano-Rusa y el Centro de Lengua y Cultura Rusas “Instituto Pushkin” de la Universidad de Cádiz  
**Irina R. Abkadýrova**, Coordinadora de Proyectos Académicos del Centro Hispano-Ruso de la Universidad Federal del Sur, Doctora y Profesora del Departamento de Filología Iberoamericana y Ciencias de la Comunicación de la Universidad Federal del Sur  
**Daria A. Tolstova**, Becaria de Doctorado, Profesora del Departamento de Filología Iberoamericana y Ciencias de la Comunicación de la Universidad Federal del Sur

## INVITADOS DE HONOR

*Por la Universidad Estatal Pedagógica de Moscú*

**Aleksey V. Lubkov**, Rector

*Por la Universidad de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe Nicaragüense*

**Alta Suzzane Hooker Blandford**, Rectora

*Por la Representación de “Rossotrudnichestvo” en España (Embajada de Rusia en Madrid)*

**Eduard A. Sokolov**, Director del Centro Ruso de Ciencia y Cultura

*Por el Consulado Honorario de Rusia en Andalucía*

**Esther Morell García**, Cónsul Honoraria

*Por la Asociación Española de Profesionales de Lengua y Cultura Rusas (AEPRU)*

**Enrique F. Quero Gervilla**, Presidente de AEPRU, Catedrático de Lengua Rusa y Decano de la Facultad de Traducción e Interpretación y Director del Centro Ruso de la Universidad de Granada

**Marc Ruiz-Zorilla**, Vicepresidente Primero de AEPRU, Profesor de Filología Eslava de la Universidad de Barcelona, Traductor Jurado de Ruso

*Por la Red Internacional de Universidades Lectoras (RIUL)*

**Eloy Martos Núñez**, Coordinador General de la RIUL y Catedrático de Didáctica y Literatura de la Universidad de Extremadura

**María Isabel Morales Sánchez**, Miembro de la Comisión Permanente de la RIUL en representación de la Universidad de Cádiz

*Por la Colección del Museo Ruso en Málaga*

**José María Luna Aguilar**, Director

## **PROGRAMA DEL FORO**

### **MARTES, 8 DE MAYO**

Llegada y alojamiento de los participantes

### **MIÉRCOLES, 9 DE MAYO**

Llegada y alojamiento de los participantes

### **JUEVES, 10 DE MAYO**

|                              |   |  |
|------------------------------|---|--|
| <b>09.00</b><br><b>10.00</b> | – | <b>Inscripción de los participantes</b>  |
| 10.00<br>18.00               | – | Exposición de materiales didácticos editados por las universidades participantes para la enseñanza del ruso y su literatura<br><i>Patio del Edificio Constitución 1812</i> |

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| 10.00 –                        | Exposición de universidades rusas ( <i>banners y stands</i> )   |
| 18.00                          | <i>Patio del Edificio Constitución 1812</i>   |
| <b>10.00 –</b><br><b>11.30</b> | <p style="text-align: center;"><b>INAUGURACIÓN OFICIAL DEL FORO</b><br/><i>Sala Bolívar</i></p> <p><i>Mesa presidencial</i></p> <p><b>Juan Carlos García Galindo</b>, Director General de Relaciones Internacionales de la Universidad de Cádiz (en representación del Rector)</p> <p><b>Natalia V. Karpóvskaya</b>, Representante Plenipotenciaria de la Rectora de la Universidad Federal del Sur para los Países Iberoamericanos</p> <p><b>Aleksey V. Lubkov</b>, Rector de la Universidad Estatal Pedagógica de Moscú</p> <p><b>Alta Suzzane Hooker Blandford</b>, Rectora de la Universidad de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe Nicaragüense</p> <p><b>Eduard A. Sokolov</b>, Director de la Representación de “Rossotrudnichestvo” en España (Embajada de Rusia en Madrid)</p> <p><i>Palabras Inaugurales</i></p> <p><b>Natalia V. Karpóvskaya</b>, Representante Plenipotenciaria de la Rectora de la UFS para los Países Iberoamericanos</p> <p><b>Aleksey V. Lubkov</b>, Rector de la Universidad Estatal Pedagógica de Moscú</p> <p><b>Alta Suzzane Hooker Blandford</b>, Rectora de la Universidad de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe Nicaragüense</p> <p><b>Eduard A. Sokolov</b>, Director de la Representación de “Rossotrudnichestvo” en España</p> <p><b>Eduardo Romero Bruzón</b>, Director de Aulas Universitarias Internacionales y Cooperación de la Universidad de Cádiz</p> <p><b>Enrique F. Quero Gervilla</b>, Presidente de AEPRU, Catedrático de Lengua Rusa y Decano de la Facultad de Traducción e Interpretación y Director del Centro Ruso de la Universidad de Granada</p> <p><b>María Isabel Sánchez Morales</b>, Miembro de la Comisión Permanente de la RIUL en representación de la Universidad de Cádiz</p> <p><b>Andrés Santana Arribas</b>, Responsable del Aula Universitaria Hispano-Rusa y del Centro de Lengua y Cultura Rusas "Instituto Pushkin" de la Universidad de Cádiz</p> <p><i>Ponencias inaugurales</i></p> <p><b>Savenkova Liudmila B.</b> (Universidad Federal del Sur) – <i>«Integración de los estudiantes extranjeros en el espacio paremiológico ruso como instrumento de fomento de su competencia cultural»</i></p> <p><b>García Galindo Juan Carlos</b> (Universidad de Cádiz) – <i>«Las posibilidades del programa Erasmus y de otros mecanismos de cooperación académica en las relaciones hispano-rusas»</i></p> |



|                  |   |
|------------------|---|
| 11.30 –<br>12.00 | Pausa-Café  |
| 12.00 –<br>14.00 | <p style="text-align: center;"><b>SESIÓN PLENARIA</b><br/><i>Sala Bolívar</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Lenguas de la sesión plenaria: español, ruso</i><br/><i>Reglamento: 15 minutos por ponencia</i></p> <p><i>Presiden:</i></p> <p><b>Natalia V. Karpóvskaya</b>, Representante Plenipotenciaria de la Rectora de la UFS para los Países Iberoamericanos</p> <p><b>Enrique F. Quero Gervilla</b>, Presidente de AEPRU, Director del Centro Ruso de la UGR</p> <p><b>Elena N. Prónchenko</b>, Directora del Instituto de Lenguas Románicas y Germánicas y de Tecnologías de la Información y Humanidades de la Universidad Estatal de Piatigorsk</p> <p><b>Jorge Dimitrov Escalante</b>, Responsable de Gestión de Conocimiento, Dirección de Investigación de Grado de la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua</p> <p>1) <b>Lubkov Aleksey V.</b> (Universidad Pedagógica Estatal de Moscú) – <i>«Nuevas formas de colaboración para la consolidación de la cooperación entre las universidades en la era de la información»</i></p> <p>2) <b>Hooker Blandford Alta Suzzane</b> (Universidad de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe Nicaragüense) – <i>«Pertinencia y calidad de la educación superior desde las perspectivas de los pueblos indígenas y afrodescendientes de América Latina»</i></p> <p>3) <b>Del Valle Gálvez Alejandro</b> (Universidad de Cádiz) – <i>«Un Centro de Excelencia para Estudios Bilingües en la Frontera Sur de Europa»</i></p> <p>4) <b>Chesnokova Olga S.</b> (Universidad de la Amistad de los Pueblos) – <i>«El pensamiento tradicional en el folclore ruso»</i></p> <p>5) <b>Quero Gervilla Enrique F., Barros García Benamí</b> (Universidad de Granada) – <i>«Experiencias y perspectivas en la difusión de la lengua y cultura rusas desde el Centro Ruso de la Universidad de Granada»</i></p> <p>6) <b>Kovtunen Inna V.</b> (Universidad Federal del Sur) – <i>«Desde el curso audiovisual hacia la práctica del habla: enfoques innovadores en la enseñanza del Ruso como LE»</i></p> <p>7) <b>Sánchez Morales María Isabel</b> (Universidad de Cádiz y Red Internacional de Universidades Lectoras) – <i>«Literatura y nuevas tecnologías. Aplicaciones prácticas para la adquisición de competencias lectoescritoras digitales»</i></p> |
| 14.00 –<br>15.30 | Receso (almuerzo libre)   |

|                |   |
|----------------|---|
| 15.30<br>17.00 | <b>TRABAJO POR SECCIONES</b>  |
|                | <b>Sección 1. LENGUA Y LITERATURA RUSAS</b><br>(2 subsecciones, subsección 2 – 11.05.2018)  |
| 15.30<br>17.00 | <p style="text-align: center;"><b>Subsección 1</b><br/><i>Sala Bolívar</i></p> <p style="text-align: right;"><i>Lenguas de trabajo: español, ruso</i><br/><i>Reglamento: 7 minutos por ponencia</i></p> <p><i>Moderadores:</i><br/> <b>Andrey F. Panteléev</b> – Director del Departamento de Ruso de la Universidad Federal del Sur.<br/> <b>Valentina V. Kórneva</b> – Directora del Departamento de Filología Románica de la Universidad Estatal de Vorónezh</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) <b>Kórneva Valentina V.</b> (Universidad Estatal de Vorónezh) – <i>«El estilo científico en la práctica de enseñanza del Ruso como LE»</i></li> <li>2) <b>Belopólskaya Elena V.</b> (Universidad Federal del Sur) – <i>«Los escritores rusos en las clases de Ruso como LE: acerca de la selección de las personalidades para el curso de literatura para estudiantes extranjeros de filología»</i></li> <li>3) <b>Antónova Lina N., Petrova Svetlana M.</b> (Universidad Federal del Noreste M.K. Ammosov) – <i>«La experiencia de enseñanza del Ruso como LE en la Universidad Federal del Noreste»</i></li> <li>4) <b>Tarásova Elena N., Makoeva Fátima S.</b> (Universidad Tecnológica de Moscú) – <i>«El nivel de competencia comunicativa profesional y el desarrollo del lenguaje profesional de los futuros profesores de Ruso como LE»</i></li> <li>5) <b>Bondareva Olga V.</b> (Universidad Rusa de la Amistad de los Pueblos, Moscú) – <i>«Cómo enseñar la pronunciación a los estudiantes extranjeros en el marco del curso de fonética rusa»</i></li> <li>6) <b>Tabachenko Liudmila V.</b> (Universidad Federal del Sur) – <i>«Tendencias de desarrollo de los prefijos verbales en ruso»</i></li> <li>7) <b>Litus Vladímir P.</b> (Universidad Estatal Pedagógica A.I. Herzen de Rusia) – <i>«En el Centenario del nacimiento de Z.I. Plavskin, famoso crítico literario e hispanista ruso. La literatura como la clave de la comprensión mutua»</i></li> <li>8) <b>Artémova Liudmila V.</b> (Universidad de Granada) – <i>«La ironía como estrategia del autor en la prensa de opinión»</i></li> </ol> <p style="text-align: center;"><b>PONENCIAS A DISTANCIA</b><br/>(ponencias disponibles en la página web <a href="http://www.esp-centr.sfedu.ru/">http://www.esp-centr.sfedu.ru/</a>):</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) <b>Ivanova Nadezhda V.</b> (Universidad Estatal de Vorónezh) – <i>«El Ruso</i></li> </ol> |

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
|                                 | <p><i>como LE: contenido y formas de control</i></p> <p>2) <b>Vyazovskaya Victoria V., Zlobina Margarita G., Cherkasov Grigoriy V., Shiguina Irina E.</b> (Universidad Estatal de Tecnologías de Ingeniería de Vorónezh) – <i>«El manual digital Ruso Comunicativo como instrumento para aplicar una trayectoria nueva en la enseñanza del Ruso como LE para hispanohablantes»</i></p>   |
|                                 | <p align="center"><b>Sección 2. HUMANIDADES Y CIENCIAS PEDAGÓGICAS.<br/>INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN SUPERIOR</b><br/>(2 subsecciones, subsección 2 – 11.05.2018)</p>  |
| <p><b>15.30 –<br/>17.00</b></p> | <p align="center"><b>Subsección 1</b><br/><i>Sala Argüelles</i></p> <p align="right"><i>Lenguas de trabajo: español, ruso</i><br/><b>Reglamento: 7 minutos por ponencia</b></p> <p><i>Moderadores:</i><br/><b>Liliya V. Goriunova</b> – Directora del Departamento de Educación Inclusiva y Rehabilitación Social y Pedagógica de la Universidad Federal del Sur<br/><b>Irina R. Abkadýrova</b> – Profesora Titular del Departamento de Filología Iberoamericana y Ciencias de la Comunicación de la Universidad Federal del Sur</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) <b>Korenévskiy Andrey V.</b> (Universidad Federal del Sur) – <i>«La cuestión lingüística en el contexto de las escuelas especializadas interdisciplinarias»</i></li> <li>2) <b>Ruiz Rodríguez José Ignacio</b> (Universidad de Alcalá) – <i>«La crisis de los Estados-Nación»</i></li> <li>3) <b>Filífov Serguey I.</b> (Universidad Estatal de Novosibirsk) – <i>«El español en la Universidad Estatal de Novosibirsk: experiencia y perspectivas de enseñanza»</i></li> <li>4) <b>Escalante Jorge Dimitrov</b> (Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua) – <i>«La Gestión del Conocimiento en la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua UNAN-Managua»</i></li> <li>5) <b>Baránova Irina I.</b> (Universidad Estatal Politécnica “Pedro el Grande” de San Petersburgo) – <i>«Peculiaridades de enseñanza del ruso a los estudiantes hispanohablantes en las universidades de la Federación Rusa»</i></li> <li>6) <b>Goriunova Liliya V.</b> (Universidad Federal del Sur) – <i>«La educación superior inclusiva en las condiciones de la Rusia moderna: retos y soluciones»</i></li> <li>7) <b>Maiseyenka Maryia</b> (Universidad de Cádiz) – <i>«Enseñanza de ruso para los niños en España»</i></li> <li>8) <b>Gutiérrez Benito</b> (Universidad de Cádiz) – <i>«La diversidad del español en las clases del ELE»</i></li> <li>9) <b>Coronado Rosso Carlos</b> (Universidad de Cádiz) – <i>«Los cañones rusos»</i></li> </ol> |

de Cádiz»

### PONENCIAS A DISTANCIA

(ponencias disponibles en la página web <http://www.esp-centr.sfedu.ru/>):

- 1) **Krilova Galina M.** (Universidad Federal del Lejano Oriente) – «La formación de la competencia cultural de los estudiantes de diferentes especialidades en el marco del curso “Lengua rusa y cultura del discurso”»
- 2) **Krívchenko Elena V.** (Universidad Estatal Pedagógica de Novosibirsk, Filial de Kúibyshev) – «La formación práctica de futuros profesores de lengua y literatura rusas»
- 3) **Brenchúguina-Románova Anna N.** (Universidad Estatal Pedagógica de Moscú) – «Los ejercicios de creatividad como instrumento para trabajar el habla de los estudiantes en clases de “Prácticas del discurso” en la universidad pedagógica»

### Sección 3. CULTURA Y TRADICIONES

15.30 –  
17.00

Sala Lequerica

Lenguas de trabajo: **español, ruso**  
Reglamento: **7 minutos por ponencia**

Moderadores:

**Marina E. Korenévskaya** – Profesora Titular del Departamento de Psicología General y Pedagógica de la Universidad Federal del Sur  
**Liubov A. Púshina** – Profesora Titular del Departamento de Filología Románica, Segunda LE y Linguodidáctica de la Universidad Estatal de Udmurtia

- 1) **Vóronova Yulia A.** (Instituto Estatal de Relaciones Internacionales de Moscú (Universidad del Ministerio de Asuntos Exteriores (MGIMO)) – «Los valores de la comunidad rusa en diferentes países»
- 2) **Akopyánts Arsén K.** (Universidad Estatal de Piatigorsk) – «Algunos aspectos de la agenda de la política educativa del estado moderno»
- 3) **Pérez Tamara Iveth** (Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua) – «Percepción del riesgo con enfoque de género en la Comunidad La Calabaza, Municipio de Estelí»
- 4) **Korenévskaya Marina E.** (Universidad Federal del Sur) – «El tema de la “Tradición de Cirilo y Metodio” en los proyectos dirigidos a formar valores en la lengua y cultura rusas entre los jóvenes»
- 5) **Bátisheva Ekaterina V., Bogdánova Elena S.** (Universidad Estatal Pedagógica A.I. Herzen de Rusia) – «La formación de la competencia intercultural en el proceso de enseñanza interactiva del Ruso como LE»
- 6) **Púshina Liubov A.** (Universidad Estatal de Udmurtia) – «Metáforas

*lexicalizadas en la enseñanza de la lengua y la cultura rusas»*

7) **Skovpen Liudmila Y.** (Universidad Federal de Siberia) – «*Fenómenos linguoculturales en el discurso de legitimación de decisiones políticas en los medios de comunicación rusos y españoles*»

8) **Rosero Pantoja Eduardo** (Universidad Nacional de Colombia) – «*La lengua rusa, una entidad lingüística y geopolítica*»

9) **Torquemada Sánchez Joaquín Enrique** (Universidad de Granada) – «*La presencia en España de Mijaíl Glinka*»

#### PONENCIAS A DISTANCIA

(ponencias disponibles en la página web <http://www.esp-centr.sfedu.ru/>):

- 1) **Mikhéeva Natalia F., Petrova Marina G.** (Universidad Rusa de la Amistad de los Pueblos) – «*La lengua rusa en el mundo actual globalizado*»
- 2) **Deriábina Svetlana A., Míkova Svetlana S., Mitrofánova Irina I.** (Universidad Rusa de la Amistad de los Pueblos) – «*Cómo leer el texto literario en una clase de lengua extranjera: aspecto psicolingüístico*»
- 3) **Anitsiférova Olga V., Kólosova Tatiana N.** (Universidad Estatal de San Petersburgo) – «*Las escuelas nacionales de verano como instrumento de motivación para el estudio de la lengua rusa*»
- 4) **Savélieva Ksenia V.** (Universidad Federal del Sur) – «*Formación de la identidad sociocultural de los jóvenes con ayuda del diseño de los proyectos*»
- 5) **Kalínina Elena Y.** (Universidad Estatal Pedagógica A.I. Herzen de Rusia) – «*“¿A dónde vais leyes? a donde queráis reyes” или “закон, что дышло”: los refranes y proverbios rusos y españoles sobre el derecho como forma de conciencia de la justicia cotidiana*»

#### Sección 4. TRADUCCIÓN Y ESTUDIOS COMPARATIVOS

15.30 –  
17.00

*Sala Tomasa Palafox*

*Lenguas de trabajo: español, ruso*  
*Reglamento: 7 minutos por ponencia*

*Moderadores:*

**Irina A. Kobiakova** – Directora del Departamento de Hispanismo y Comunicación Intercultural de la Universidad Estatal de Piatigorsk  
**Simón José Suárez Cuadros** – Vicedecano de Infraestructuras y Asuntos Económicos de la Universidad de Granada

- 1) **Kobiakova Irina A., Prónchenko Elena N.** (Universidad Estatal de Piatigorsk) – «*Paralelismos ruso-españoles: concepto «ycnex» / «éxito»*»
- 2) **Rivas Zancarrón Manuel** (Universidad de Cádiz) – «*Moving-time/moving-ego. Espacio y tiempo en las lenguas románicas*»
- 3) **Górbova Elena V.** (Universidad Estatal de San Petersburgo) – «*El*

|                             |  |
|-----------------------------|--|
|                             | <p><i>aspecto verbal en ruso y español: qué hay en común?»</i></p> <p>4) <b>Suárez Cuadros Simón José, Casas Olea Matilde</b> (Universidad de Granada) – <i>«Presentación del Proyecto de Investigación: Cantares del alma ortodoxa. Formación textual y contextos de producción y ejecución de los versos espirituales eslavos»</i></p> <p>5) <b>Pisárskaya Tamara R., Yakímenko Nadezhda Ye.</b> (Universidad de Tecnologías de Gestión y Economía de San Petersburgo) – <i>«Peculiaridades de la presentación de argentinismos en el auditorio ruso»</i></p> <p>6) <b>Korman Ekaterina A.</b> (Universidad Federal del Sur) – <i>«Ejes de comunicación intercultural efectiva en el ámbito de los negocios: el caso del español y el ruso»</i></p> <p>7) <b>Lugóvikh Ana A., Stárchenko Tatiana E.</b> (Universidad Estatal de Irkutsk) – <i>«La interferencia de la puntuación en la enseñanza de ruso a estudiantes hispanohablantes»</i></p> <p>8) <b>Ivanova Olga</b> (Universidad Estatal F.M. Dostoievki de Omsk) – <i>«Algunos problemas de traducción español-ruso»</i></p> <p>9) <b>Tolstova Daria A.</b> (Universidad Federal del Sur) – <i>«Acerca de la experiencia de traducción de la poesía paraguaya (el poema de Juan Manuel Marcos «López, I»)»</i></p> |
|                             | <p style="text-align: center;"><b>Sección 5. CIENCIAS NATURALES, TÉCNICAS Y EXACTAS</b><br/> <b>(Esta sección tiene lugar en el Campus de Puerto Real, por lo que su horario se modifica a 12:30-16:30 horas)</b></p>  |
| <p><b>15.30 – 17.00</b></p> | <p style="text-align: center;"><i>Escuela Superior de Ingeniería<br/>Salón de Grados</i></p> <p style="text-align: right;"><i>Lenguas de trabajo: español, ruso<br/>Reglamento: 7 minutos por ponencia</i></p> <p><i>Moderadores:</i><br/> <b>Juan José Domínguez Jiménez</b> – Director de la Escuela Superior de Ingeniería de la Universidad de Cádiz<br/> <b>Eduardo Romero Bruzón</b> – Director de Aulas Internacionales y Cooperación de la Universidad de Cádiz<br/> <b>Konstantín A. Nadolin</b> – Vicedirector del Instituto de Matemáticas, Mecánica y Ciencias de la Computación de la UFS<br/> <b>Olesya V. Nazárenko</b> – Profesora Titular del Departamento de Geografía Física, Ecología y Protección de la Naturaleza de la UFS</p> <p>1) <b>Varlámov Nicolay V.</b> (Universidad Nacional de Investigación Nuclear «MEPhI») – <i>«Sobre los problemas de medición de la inductancia propia de condensadores de impulso de alto voltaje»</i></p> <p>2) <b>Nadolin Konstantín A.</b> (Universidad Federal del Sur) – <i>«El programa</i></p>  |

|               |   |
|---------------|---|
|               | <p><i>de Máster del Instituto de Matemáticas, Mecánica y Ciencias de la Computación de la UFS «Computational Mechanics and Informational Technologies» en el contexto educacional europeo»</i></p> <p>3) <b>Nazárenko Olesya V.</b> (Universidad Federal del Sur) – «<i>Estudios del régimen hidrodinámico y hidroquímico de los manantiales de la región de Rostov»</i></p> <p>4) <b>Nomerchuk Alexandr Ya.</b> (Universidad Federal del Sur) – «<i>La formación en ingeniería en la Universidad Federal del Sur»</i></p> <p>5) <b>Vezhenkova Irina V.</b> (Universidad Estatal Electrotécnica de San Petersburgo «LETI» V.I. Ulianov) – «<i>La escuela–tecnoparque «Kúdrovo». La experiencia de creación y realización de los proyectos educativos de redes»</i></p> <p>6) <b>Cuchillac Callejas Victor</b> (Universidad Francisco Gavidia) – «<i>Aplicaciones de la nube para la educación superior. Caso Escuela de jóvenes Talento UFG y MIR»</i></p> <p>7) <b>Lezhebokov Andrey A., Tselykh Alexey A.</b> (Universidad Federal del Sur) – «<i>Presentación de distintos aparatos de realidad virtual desarrollados en la Universidad Federal del Sur»</i></p> |
| 15.30 – 17.00 | <p style="text-align: center;"><b>Clase abierta de lengua y cultura rusas</b><br/> <b>“Mi universidad”</b><br/>         (actividad dirigida a alumnos de ruso desde el nivel A2)<br/> <i>Aula Instituto Pushkin</i></p> <p><i>Docente: Inna V. Kovtunenko</i> – Directora del Departamento de Idioma Ruso para Extranjeros de la Universidad Federal del Sur</p>  |
| 17.00 – 18.00 | <p style="text-align: center;"><b>Conferencia</b><br/> <b>«España a través de la Literatura Rusa»</b><br/> <i>Sala Bolívar</i></p> <p style="text-align: right;"><i>Lengua de trabajo: español</i></p> <p><i>Ponentes:</i><br/> <b>Valentina N. Chubárova</b> – Consejera de la Rectora en el Área de Humanidades, Profesora Titular del Departamento de Teoría e Historia de Literatura Universal de la UFS<br/> <b>Anna A. Bagdasárova</b> – Profesora Titular del Departamento de Teoría e Historia de la Literatura Universal de la UFS</p>   |
| 18.00 – 19.00 | <p style="text-align: center;"><b>Diálogo abierto: “¿De qué me ha servido estudiar en Rusia?”</b><br/> <i>Aula Bolívar</i><br/>         (Encuentro entre egresados y estudiantes de países hispanohablantes formados en universidades rusas)</p>  |

**VIERNES, 11 DE MAYO**

|                  |  |
|------------------|--|
| 10.00 –<br>18.30 | Exposición de materiales didácticos editados por las universidades participantes para la Enseñanza del Ruso y su Literatura<br><i>Patio Edificio Constitución 1812</i>   |
| 10.00 –<br>16.00 | Exposición de Universidades Rusas (banners y stands)<br><i>Patio Edificio Constitución 1812</i>  |
| 10.00 –<br>10.55 | <p align="center"><b>SESIÓN PLENARIA</b><br/><i>Sala Bolívar</i></p> <p align="right"><i>Lenguas de trabajo: español, ruso</i><br/><i>Reglamento: 15 minutos por ponencia</i></p> <p><i>Presiden:</i><br/><b>Natalia V. Karpóvskaya</b>, Representante Plenipotenciaria de la Rectora de la UFS para los Países Iberoamericanos<br/><b>Josefina Velazco Menéndez</b>, Responsable del Área de Eslavas de la Universidad de Salamanca<br/><b>Liliem Díaz de la Noval</b>, Directora del Departamento de Ruso-Italiano de la Universidad de La Habana<br/><b>Andrés Santana Arribas</b>, Responsable del Aula Universitaria Hispano-Rusa y el Centro de Lengua y Cultura Rusas “Instituto Pushkin” de la Universidad de Cádiz</p> <p>1) <b>Velasco Menéndez Josefina</b> (Universidad de Salamanca) – «<i>La enseñanza de fraseología rusa a estudiantes españoles</i>»<br/>2) <b>Karpóvskaya Natalia V., Abkadýrova Irina R.</b> (Universidad Federal del Sur) –«<i>Tecnologías innovadoras para el desarrollo de la competencia intercultural y lingüística: el caso del proyecto «El idioma ruso en Cuba»</i>»<br/>3) <b>Santana Arribas Andrés, Sinítsyna Yana, Shatáline Natalia</b> (AUHR e Instituto Pushkin UCA) – «<i>Cádiz, cuna de las relaciones hispano-rusas, con el ruso y el español como lenguas francas de internacionalización entre Iberoamérica y el Espacio Postsoviético</i>»</p> |
| 11.00 –<br>11.45 | <p align="center"><b>Videoconferencia en directo con la Universidad Federal del Lejano Oriente *</b><br/><i>Sala Lequerica</i></p> <p>1) <b>Máltseva Olga N., Yarótskaya Yulia A.</b> – «<i>La literatura fronteriza rusa: el texto de Vladivostok</i>»<br/>2) <b>Fadéeva Irina A.</b> – «<i>El texto de Primorie de Víctor Pozhidáev</i>»<br/>3) <b>Khanoyán Liudmila O.</b> – «<i>La fuerza espiritual de los personajes de Alexandr Plietnev</i>»</p>   |



|                  |   |
|------------------|---|
|                  | <p>4) <b>Zolotariova Liubov A., An Nam Ngüen</b> – «<i>Diseñando el diccionario didáctico multimedia de modismos sintácticos</i>»</p> <p>5) <b>Zhúkova Tatiana A.</b> – «<i>Incisos con valor emocional en el habla contemporánea rusa y china</i>»</p> <p>6) <b>Artemenko María V.</b> – «<i>El relativo denominativo del tipo: las características sintácticas</i>»</p> <p>*La fecha y horario pueden sufrir cambios por razones técnicas</p>   |
| 11.45–<br>12.15  | Pausa-Café  |
| 12.15 –<br>13.15 | <p style="text-align: center;"><b>MESA REDONDA</b><br/> <b>«Educación y Ciencia en Rusia: oportunidades y perspectivas»</b><br/> <i>Sala Bolívar</i></p> <p style="text-align: right;"><i>Lenguas de trabajo: español, ruso</i><br/> <i>Reglamento: 10-15 minutos por cada experto</i><br/> <i>Debate final: 15-30 minutos</i></p> <p><i>Moderador:</i><br/> <b>Andrés Santana Arribas</b>, Responsable del del Aula Universitaria Hispano-Rusa y el Centro de Lengua y Cultura Rusas “Instituto Pushkin” de la Universidad de Cádiz</p> <p><i>Expertos:</i><br/> <b>Alexey V. Lubkov</b>, Rector de la Universidad Estatal Pedagógica de Moscú<br/> <b>Natalia V. Karpóvskaya</b>, Representante Plenipotenciaria de la Rectora para los Países Iberoamericanos, Directora del Centro Hispano-Ruso de la Universidad Federal del Sur<br/> <b>Enrique Quero Gervilla</b>, Presidente de AEPRU, Director del Centro Ruso de la Universidad de Granada<br/> <b>Elena N. Prónchenko</b>, Directora del Instituto de Lenguas Románicas y Germánicas y de Tecnologías de la Información y Humanidades de la Universidad Estatal de Piatigorsk.</p> |
| 13.15-<br>14.30  | <p style="text-align: center;"><b>ENCUENTROS DE TRABAJO</b><br/> <b>sobre cooperación, diseño y desarrollo de</b><br/> <b>programas de redes</b><br/> <i>Aula Pushkin</i></p>   |

|                  |  |
|------------------|--|
| 13.15 –<br>14.30 | <b>TRABAJO POR SECCIONES</b>   |
|                  | <b>Sección 1. LENGUA Y LITERATURA RUSAS</b><br><i>(2 subsecciones, subsección 1 – 10.05.2018)</i>  |
| 13.15 –<br>14.30 | <p style="text-align: center;"><b>Subsección 2</b><br/><i>Sala Bolívar</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Lenguas de trabajo: español, ruso</i><br/><b>Reglamento: 7 minutos por ponencia</b></p> <p><i>Moderadores:</i><br/> <b>Anna A. Bagdasárova</b> – Profesora Titular del Departamento de Teoría e Historia de la Literatura Universal de la Universidad Federal del Sur<br/> <b>José Antonio Hita Jiménez</b> – Profesor de Filología Eslava de la Universidad de Granada</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) <b>Hita Jiménez José Antonio</b> (Universidad de Granada) – «<i>La inmortalidad del alma en Dostoievski y Unamuno a la luz del Cristianismo</i>»</li> <li>2) <b>Panteléev Andrey F.</b> (Universidad Federal del Sur) – «<i>la metáfora gramatical en la poesía del posmodernismo ruso</i>»</li> <li>3) <b>Kovalenko Alexandr G.</b> (Universidad Rusa de la Amistad de los Pueblos) – «<i>La literatura rusa de hoy: nuevo historicismo</i>»</li> <li>4) <b>Bagdasárova Anna A.</b> (Universidad Federal del Sur) – «<i>La corrida de toros desde el punto de vista de dos poetas: «La corrida real» de M. Hernández y «Corrida» de E. Yevtushenko</i>»</li> <li>5) <b>Arskaya Yulia A.</b> (Universidad Estatal de Irkutsk) – «<i>Metamorfosis del autor y de su poética: análisis lingüístico de los poemas revolucionarios de S.A. Yesenin</i>»</li> <li>6) <b>Varlámova Irina Yu., Budiltseva Marina B.</b> (Universidad Rusa de la Amistad de los Pueblos) – «<i>Curso de fonética en la formación profesional del ruso como LE</i>»</li> <li>7) <b>Ruiz-Zorrilla Cruzate Marc</b> (Universidad de Barcelona) – «<i>El Diccionario Herder Compacto Español-Ruso Ruso-Español y su aplicación en la enseñanza del ruso como lengua extranjera</i>»</li> <li>8) <b>Santana Arribas Andrés, Rostóvtseva Anna, Káreva María, Shatálina Natalia</b> (Instituto Pushkin UCA) – «<i>La enseñanza del ruso en la provincia de Cádiz: raíces, perspectivas de futuro y bases didácticas</i>»</li> </ol> <p style="text-align: center;"><b>PONENCIAS A DISTANCIA</b><br/><i>(disponibles en la página web <a href="http://www.esp-centr.sfedu.ru/">http://www.esp-centr.sfedu.ru/</a>):</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) <b>Arsénieva Irina A.</b> (Universidad Rusa de la Amistad de los Pueblos), <b>Timashova Larisa V.</b> (Universidad Pedagógica Estatal de Moscú) – «<i>El concepto “paciencia” en la concepción del mundo rusa y china</i>»</li> </ol> |

- 2) **Leshkévich Tatiana G.** (Universidad Federal del Sur) – *«La lengua como un instrumento para reducir la incertidumbre semántica»*  
 3) **Lobos Omar** (Universidad de Buenos Aires) – *«La perspectiva “rota” en la estructuración de los enunciados en lengua rusa»*

**Sección 2. HUMANIDADES Y CIENCIAS PEDAGÓGICAS;  
 INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN SUPERIOR  
 (2 subsecciones, subsección 1 – 10.05.2018)**

**Subsección 2**

*Sala Argüelles*

*Lenguas de trabajo: español, ruso*

*Reglamento: 7 minutos por ponencia*

*Moderadores:*

**Liliem Díaz de la Noval** – Directora del Departamento de Ruso-Italiano de la Universidad de La Habana

**Ekaterina A. Korman** – Profesora Titular del Departamento de Filología Iberoamericana y Ciencias de Comunicación de la UFS

1) **Díaz de la Noval Liliem** (Universidad de La Habana) – *«El renacer del idioma ruso en Cuba. La Universidad de La Habana como entidad rectora»*

2) **Martos Núñez Eloy** (Universidad de Extremadura y Red Internacional de Universidades Lectoras) – *«La Red Internacional de Universidades Lectoras, vías de colaboración entre universidades europeas y americanas»*

3) **Shurgáyev Dmitriy P.** (Universidad Electrotécnica de San Petersburgo “LETI” V.I. Uliánov) – *«Innovaciones en el proceso educativo y su gestión en la institución de educación superior: el caso de la Universidad Electrotécnica de San Petersburgo LETI»*

4) **Barriga Estibaliz** (Universidad de Extremadura y Red Internacional de Universidades Lectoras) – *«Lineas de trabajo en la Red Internacional de Universidades Lectoras»*

5) **Varlamov Nikolay V.** (Universidad Nacional de Investigación Nuclear «MEPhI») – *«Problemas de elaboración de cursos teóricos interactivos para disciplinas de ingeniería»*

6) **De Cos Javier** (Universidad de Cádiz) – *«Condicionantes lingüísticos del léxico: algunos ejemplos del español actual»*

7) **Khomóvich Natalia V.** (Universidad Estatal de Piatigorsk) – *«La experiencia rusa de becas para los programas de colaboración de redes en la formación profesional de egresados de programas de grado y de máster»*

13.15 –  
14.30

|                  |   |
|------------------|---|
|                  | <p style="text-align: center;"><b>PONENCIAS A DISTANCIA</b><br/> <i>(disponibles en la página web <a href="http://www.esp-centr.sfedu.ru/">http://www.esp-centr.sfedu.ru/</a>):</i></p> <p>1) <b>Olga V. Pirozhenko</b> (Academia Presidencial Rusa de Economía Nacional y Administración Pública) – <i>«La importancia de los centros ruso-españoles de educación y cultura en el proceso de internacionalización de la educación superior»</i></p> <p>2) <b>Larisa O. Denísova</b> (Universidad Pedagógica Estatal de Moscú) – <i>«Peculiaridades del trabajo práctico estudiantil con el material lingüístico en la etapa de control: la asignatura “Prácticas del Habla” en instituciones de educación superior pedagógica»</i></p> <p>3) <b>Natalia V. Novak, Kira A. Schiúkina</b> (Universidad Estatal de San Petersburgo) – <i>«La discusión como método de aprendizaje interactivo con el enfoque problemático en la enseñanza del Ruso como LE»</i></p> |
| 14.30 –<br>15.30 | Receso (almuerzo libre)   |
| 15.30 –<br>16.30 | <p style="text-align: center;"><b>Taller “La enseñanza del ruso a hispanohablantes”</b><br/> <i>Sala Bolívar</i><br/>         (taller coorganizado con AEPRU y dirigido a profesores de ruso:<br/>         se imparte íntegramente en ruso)</p> <p>Docentes: <b>Enrique Quero, Benamí Barros y José Antonio Hita</b> (Universidad de Granada), <b>Marc Ruiz-Zorrilla</b> (Universidad de Barcelona), <b>Josefina Velasco</b> (Universidad de Salamanca), <b>Svetlana Dalaloian</b> (Escuela Oficial de Idiomas de Málaga) y <b>Andrés Santana, María Káreva y Anna Rostovtseva</b> (Instituto Pushkin de la Universidad de Cádiz).</p>  |
| 16.30 –<br>17.30 | <p style="text-align: center;"><b>Clase abierta de cultura rusa</b><br/> <b>Historia del cinematógrafo ruso:</b><br/> <b>el tema español en la obra de Andrei Tarkovski</b><br/> <i>Sala Bolívar</i><br/> <i>(entrada libre hasta completar el aforo)</i></p> <p style="text-align: right;"><i>Lenguas de trabajo: ruso, español</i></p> <p><i>Ponente:</i><br/> <b>Alexey V. Lubkov</b> – Rector de la Universidad Estatal Pedagógica de Moscú</p>   |

17.30 –  
18.30

## PRESENTACIÓN DE RESULTADOS Y CLAUSURA DEL FORO

*Sala Bolívar*

*Presiden:*

**Juan Carlos García Galindo**, Director General de Relaciones Internacionales de la Universidad de Cádiz

**Natalia V. Karpóvskaya**, Representante Plenipotenciaria de la Rectora de la UFS para los Países Iberoamericanos

**Alexey V. Lubkov**, Rector de la Universidad Estatal Pedagógica de Moscú

**Alta Suzzane Hooker Blandford**, Rectora de la Universidad de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe Nicaragüense

**Eduard A. Sokolov**, Director de la Representación de “Rossotrudnichestvo” en España

**Eloy Martos Núñez**, Coordinador General de la RIUL y Catedrático de Didáctica y Literatura de la Universidad de Extremadura

**Andrés Santana Arribas**, Responsable del del Aula Universitaria Hispano-Rusa y el Centro de Lengua y Cultura Rusas “Instituto Pushkin” de la Universidad de Cádiz

*Presentación de resultados:*

**Juan Carlos García Galindo**, Director General de Relaciones Internacionales de la Universidad de Cádiz

**Alexey V. Lubkov**, Rector de la Universidad Estatal Pedagógica de Moscú

**Alta Suzzane Hooker Blandford**, Rectora de la Universidad de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe Nicaragüense

**Eduard A. Sokolov**, director de la Representación de “Rossotrudnichestvo” en España

**Eloy Martos Núñez**, Coordinador General de la RIUL y Catedrático de Didáctica y Literatura de la Universidad de Extremadura

**Enrique F. Quero Gervilla**, Presidente de AEPRU, Director del Centro Ruso de la UGR

**Liliem Díaz de la Noval**, Directora del Departamento de Ruso-Italiano de la Universidad de La Habana

**Marc Ruiz-Zorrilla Cruzate**, Vicepresidente Primero de AEPRU, Profesor de Filología Eslava de la Universidad de Barcelona y Traductor Jurado

**Andrés Santana Arribas**, Responsable del del Aula Universitaria Hispano-Rusa y el Centro de Lengua y Cultura Rusas “Instituto Pushkin” de la Universidad de Cádiz

**Natalia V. Karpóvskaya**, Representante plenipotenciaria de la Rectora de la UFS para los Países Iberoamericanos

## **SÁBADO, 12 DE MAYO**

Programa Cultural por cortesía de la Universidad de Cádiz  
*Visita a El Puerto de Santa María (Monumento 350º aniversario del inicio de las relaciones hispano-rusas) y Jerez de la Frontera (Feria del Caballo).*

## **DOMINGO, 13 DE MAYO**

Salida de la Delegación rusa



